

双色
图文版

Cuore

爱的教育

(合订本)

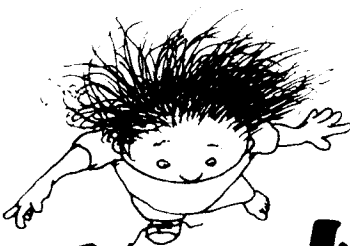
青少年爱心教育的最佳读本

[意] 亚米契斯 孟德格查 / 著
董岩 / 译



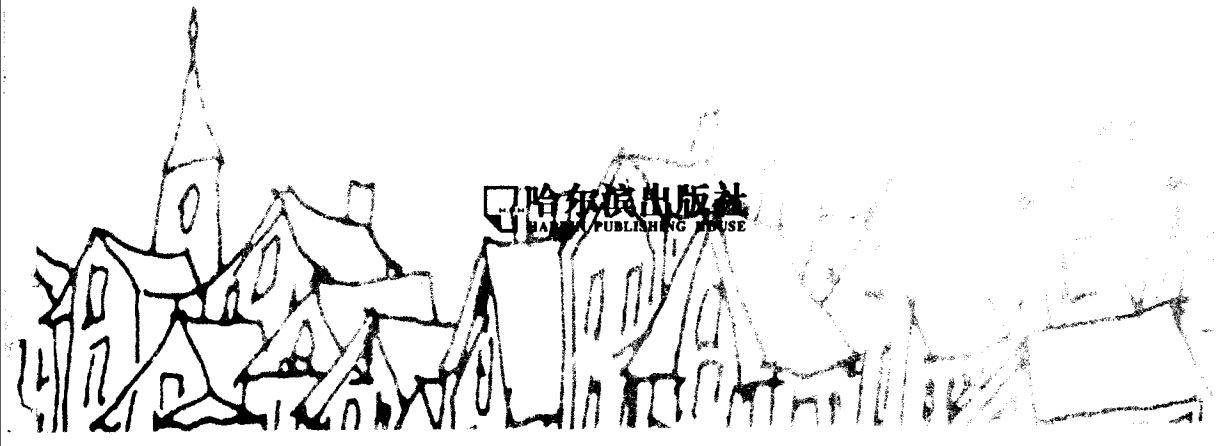
素质教育就是“爱的教育”
对父母的爱、老师的爱、同学的爱是做人的根本
也是其他素质的基础

哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE



爱的教育

[意] 亚米契斯 孟德格查◎著 董岩◎译



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

爱的教育:合订本/(意)亚米契斯著,(意)孟德格查著;董岩译.-哈尔滨:哈尔滨出版社,2007.1
ISBN 7-80699-931-0

I. 爱... II. ①亚...②孟...③董... III. 儿童文学-日记体小说-作品集-意大利-近代
IV. I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 161291 号

责任编辑:王放 张凤涛
封面设计:柏拉图工作室

爱的教育

(意)亚米契斯 孟德格查 著 董岩 译

哈尔滨出版社出版发行
哈尔滨市动力区文政街 6 号
邮政编码:150040 电话:0451-82159787
E-mail:hrbcbs@yeah.net
网址:www.hrbcbs.com
全国新华书店经销
哈尔滨报达人印务有限公司印刷

开本 787×1092 毫米 1/16 印张 20 字数 350 千字
2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 7-80699-931-0
定价:29.80 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451-82129292
本社常年法律顾问:黑龙江大律师事务所徐桂元 徐学滨

序 言

此书特别献给那些九岁至十三岁的小学生们。

这本书的主题应该叫做：一个小学生一学年的日记，是意大利都灵一所小学里的一位四年级学生写的。但是出版的这本书，并不完全是直接出自他的手笔。他将一年中在学校内外的所见、所思、所感用日记记录下来，年底他的父亲对他的文字进行润色，但保持了孩子们习惯的主题和语言。四年以后，孩子已进入中学，他重读了日记，并且加入了记忆里保留的新鲜的人物和事件。

“教育之没有情感，没有爱，如同池塘没有水一样。没有水，就不成其池塘，没有爱就没有教育。”《爱的教育》是一部并不刻意讲究修辞与结构，语言也异常朴实流畅的作品，它之所以在世界各国都被奉为为人父母、为人师长、为人子女者一生必读的教育经典，其重要原因是它讲出了教育的根本。同时，由于它洋溢着博大的人道精神和温馨的人性之美，具有很强的艺术感染力，很多国家的中小學生都将它作为素质教育的范本来读，它还多次被改编成动画片、电影、连环画等，一百多年来，在全世界畅销不衰。

《续爱的教育》是《爱的教育》的续集，叙述了恩里克上中学后发生的故事。

本书为《爱的教育》和《续爱的教育》的合订本。

亲爱的孩子们，翻开这本书认真地阅读吧！你们将从中获得教益，并一定会喜欢上它。



爱的教育

十月

- 开学第一天 / 3
- 我们的老师 / 4
- 勇敢的罗佩尼 / 6
- 卡拉布里亚男孩 / 7
- 我的同学 / 8
- 正义的加仑 / 9
- 我二年级时的女老师 / 10
- 阁楼上的卡罗斯 / 11
- 高兴地去上学 / 12
- 小爱国者(每月故事) / 13

十一月

- 扫烟囱的孩子 / 16
- 万灵节 / 17
- 我的朋友加仑 / 18
- 卖炭工与绅士 / 19
- 弟弟的女老师 / 20
- 我的妈妈 / 22
- 忙碌的克莱迪 / 23
- 校长的决定 / 25
- 士兵 / 26
- 纳利的保护者 / 28
- 班长 / 29
- 伦巴底的小哨兵(每月故事) / 30
- 帮助穷人 / 34

十二月

- 小商人 / 36
- 虚荣 / 37
- 第一场大雪 / 38
- “小泥瓦匠”来访 / 39
- 闯祸的“雪仗” / 40
- 女教师们 / 42
- 卡洛菲的集邮册 / 43
- 佛罗伦萨的小抄写员(每月故事) / 44
- 刻苦的斯达蒂 / 48
- 要爱戴老师 / 49

一月

- 代课老师 / 50
- 斯达蒂的藏书 / 51
- 波莱科西的忧伤 / 52
- 快乐的聚会 / 53
- 伟大国王的葬礼 / 54
- 弗兰迪被开除 / 55
- 撒丁岛的少年鼓手(每月故事) / 56
- 爱国 / 60
- 嫉妒 / 61
- 弗兰迪的母亲 / 62
- 希望 / 63

二月

- 波莱科西的奖章 / 65
- 我的决心 / 66



玩具火车 / 67
骄傲的代价 / 69
受伤的工人 / 70
囚犯的忏悔 / 71
看护父亲的孩子(每月故事) / 73
炼铁厂 / 77
小艺人 / 79
狂欢节的礼物 / 81
盲童 / 83
生病的老师 / 86
遵守街道文明 / 87

三 月

夜校 / 89
打架 / 90
家长们 / 92
七十八号囚犯 / 93
夭折的小男孩 / 95
三月十四日前夜 / 96
颁奖仪式 / 97
朋友间的宽容 / 100
我的姐姐 / 101
费鲁乔的血(每月故事) / 102
生病的“小泥瓦匠” / 107
卡富尔伯爵 / 109

四 月

春天 / 111
乌伯托国王 / 112
幼儿园 / 115
体操课 / 118
父亲的老师 / 120

病愈 / 126
热爱劳动 / 127
加仑的妈妈 / 128
朱塞佩·玛志尼 / 130
勇敢的市民(每月故事) / 131

五 月

畸形儿童 / 134
牺牲 / 135
火灾 / 137
六千里寻母记(每月故事) / 139
夏天 / 155
诗意 / 156
聋哑人 / 157

六 月

加里波第 / 162
军队 / 163
意大利 / 164
三十二度 / 165
我的爸爸 / 166
在乡下 / 167
给劳动者颁奖 / 169
女老师死了 / 170
感谢 / 172
沉船(每月故事) / 172

七 月

妈妈最后的话 / 177
考试 / 178
最后的考试 / 180
再见 / 182

续爱的教育

第一篇

恩里克的挫折 / 187
 去吧 / 189
 自然的怀抱里 / 190
 胸怀像大海一样宽阔的舅舅 / 192

第二篇

舅舅的学校 / 194
 拉普兰特产的大麦 / 196
 大麦 夏水仙 石刁柏 / 197

第三篇

远足以及舅舅的回忆 / 200
 下定决心 / 204
 制作善行历的方法 / 205

第四篇

狗和人 / 212
 英国的孩子是不会哭的 / 215

第五篇

舅舅的感慨 / 217
 荒唐的侯爵的故事 / 218

第六篇

作文题是什么？ / 222
 这才是作文的好题目 / 222
 想吹灭太阳的孩子 / 224

第七篇

种诗的人 / 226
 全世界的纪念 / 227
 珍贵的手帕和袜子 / 229

第八篇

有纪念意义的草木 / 231
 解语的草木 / 232
 美丽的赛尔维亚 / 233
 威尼斯的金币与犄牛花 / 234
 美丽的耐帕尔柑和深山里的花 / 237
 “猪肉馒头”和悲壮的回忆 / 238
 不要畏惧死亡 / 243

第九篇

关于伟大的国民性 / 245
 独立和自尊 / 248
 高尚的精神 / 249
 历史的精神 / 250

第十篇

不明白自己的身份 / 252
 幸福在哪里 / 256

第十一篇

柠檬树和人生 / 259
 所有的人都应该是诗人 / 261



第十二篇

伊普西隆那的伟大行为 / 263

美的感谢 / 267

第十三篇

不幸的孩子 / 269

不知报恩 / 272

第十四篇

海波 / 274

人生的波涛 / 275

了解别人 / 277

第十五篇

真正的职业应该在孩子时就
选择好 / 280

错误的生活 / 281

第十六篇

信 / 284

这一天的日记 / 286

临别的散步 / 288

第十七篇

序言 / 291

关于职业 / 291

农夫 / 292

水手 / 298

商人 / 299

工业家 / 301

艺术家 / 302

工程师 / 305

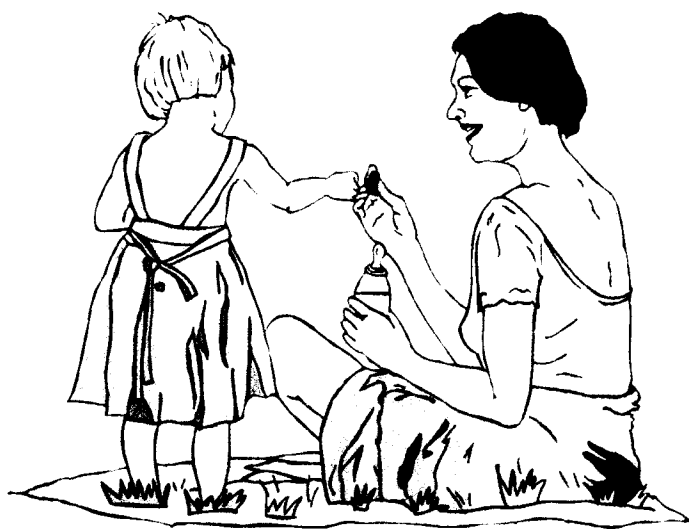
法学家 / 307

医生 / 309



爱的教育

〔意〕亚米契斯 著
董岩 译



亚米契斯,1846年10月31日生于意大利。自幼酷爱学习和写作,1868年发表处女作《军营生活》,并由此出名。1886年,《爱的教育》出版,使他的创作生涯达到巅峰,该书自出版开始,就被认为是为人父母、为人师长,为人子女一生必读的教育经典。

十月

开学第一天

17日,星期一

今天,是开学的第一天。在乡下度过的三个月假期像梦一样一闪而过。早上妈妈带我去巴勒提学校四年级报到:我一直想念着乡下,不愿去学校。

大街上到处都是男孩子:两个书店里到处是购买书包、书夹和练习本的家长;学校门口聚集了那么多人,以至于校役和警察很难使入口肃静。在门口,有人把手搭在了我的肩上:是我三年级时的班主任,一头红色鬚发的他,像往常一样快乐,对我说:

“以后就不是我给你们上课了,恩里克。”

我知道是这么回事,但话说出来我觉得很难过。

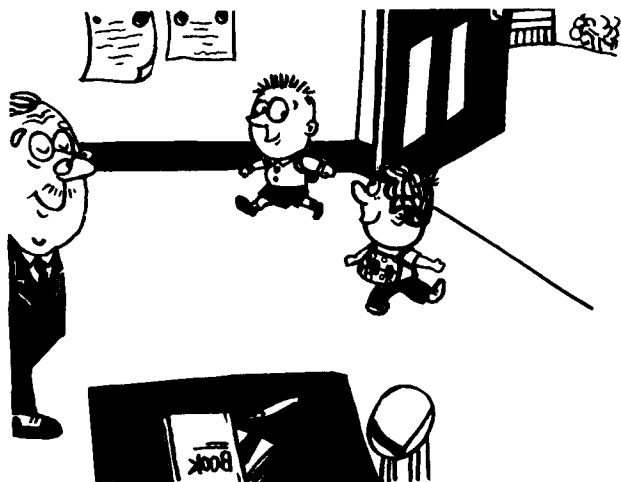
我们很困难地挤了进去。接待室和楼梯上站满了一手牵着孩子,一手拿着升级报告书的贵妇、绅士、家庭妇女、工人、官员、修女和用人,他们发出的嘈杂声让人感觉像是进了剧院。我很高兴又一次看到了楼下那个大房间,通往七个教室的门都在这儿,三年来我几乎每天都从这里经过。一群老师来来回回经过。我二年级时的女老师从那个教室门口过来跟我打招呼:

“恩里克,你今年要到楼上的教室了。我以后可能再也看不到你从这儿经过了!”她凄然地凝视着我说。

校长被一群着急的妇女围着,她们担心自己的孩子没有教室。我发现他的胡子比去年白了一点儿。我还发现男孩子们长高了,也更强壮了。在一楼,班级已经分好了,那些一年级的孩子们不愿进教室,他们像驴子一样用力往后,大人们强把他们拖进去,一些小孩从长凳上跑开了;还有一些,看到他们的父母离开就开始大哭,他们的父母不得回来哄他们,或者把他们带走;而老师对这一切也无计可施。

我的弟弟在戴尔卡蒂小姐的班级;我被分到一楼贝巴尼先生的班。





十点钟,我们都到了教室:全班共54人;只有十五六个是我以前的同班同学,他们中有经常考第一名的德罗西

每当想起那个夏天我穿过的树林和爬过的山坡,我就感到学校的狭小和封闭。我又想起我三年级时的老师,他非常和蔼,经常对我们微笑,而且他长得很小,以至于看起来就像我们中的一员;我很难过我可能再也见不到他和他红色的鬃发了。我们现在的老师很高,没有胡子,他的头发是灰色的而且很长,并且他的额头上有深深的皱纹。他声音很大,很坚定地盯着我们看,一个一个地,好像他看透了我們每个人的思想;他从来不笑。我自己想:“这是我的第一天。还有九个月呢。还有作业,还有月考,多么枯燥啊!”我出来时想看我妈妈,我跑过去吻她的手!她对我说:“努力用功吧,恩里克!我们将一起学习。”我满意地回到家。但是我失去了那个善良并且带着甜美微笑的老师,学校对我来说不再像以前那么美好。

我们的老师

18日,星期二

从今天早上,我开始喜欢我的新老师了。当我们走进教室的时候,他已经坐





下了。他去年的一些学生不时在门口往教室窥探,跟他打招呼问候他:

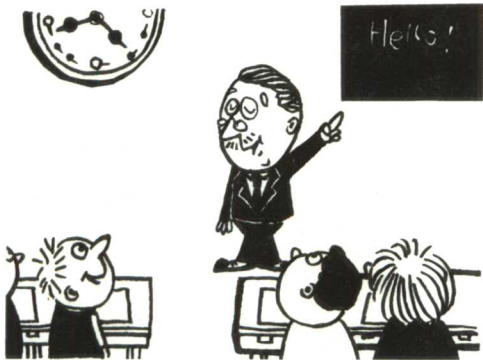
“早上好,老师!”“早上好,贝巴尼先生!”

有些学生走进教室,和他握握手,然后跑开。很明显他们喜欢他,希望回到他身边。他回答道:“早上好。”并与他们握手,但他谁也不看,面对每一个问候他仍是板着面孔,额头上总是有一道深深的皱纹,脸朝向窗户,看着对面的屋顶;这些问候并没有让他高兴,反而使他觉得像种折磨。然后他仔细地看我们,一个接一个的。当听写的时候,他从讲台上下来,在教室里走动。当他看到一个男孩满脸都是小红点的时候,他停止听写,两手捧起男孩的脸仔细端详,然后问他是不是生病了,并把手放到男孩额头上看是不是发烧。这时,一个在他后面的男孩站到凳子上开始玩木偶。老师突然转过来,那个男孩急忙坐下,老老实实待在那儿,垂着头,唯恐受罚。老师把手放到他头上对他说:

“以后不要这样了。”说完就走开了。

接着他回到讲台旁完成听写。当他听写完,静静地看了我们一会儿;然后,慢慢地大声而亲切地说:

“听着,我们将有一年的时光要共同度过,让我们共同努力过好。认真学习,好好表现。我没有家人,你们就是我的家人。去年我还有母亲,但她去世了。留下我孤零零的一个人。在这个世界上除了你们我别无所有。我的全部感情,全部思想都在你们身上:你们就像我的孩子。我希望你们一切都好,而你们也要喜欢我,我不忍心责罚任何人。让我知道你们都是真心少年,我们学校是一个大家庭,你们就是我的寄托和我的骄傲。我不需要你们给我承诺,我相信你们在心里已经答应我了,谢谢你们。”



这时校役进来通知放学。我们都尽可能安静地离开座位。那个站在凳子上的男孩走向老师,用颤抖的声音说:

“请原谅我,老师。”

老师吻了一下他的额头,说:“回去吧,我的孩子。”





勇敢的罗佩尼

21日,星期五

年初有一场意外。早上上学的路上,我正向爸爸重复老师昨天说过的话,忽然看见街上挤满了人,他们正拥向学校大门,突然爸爸说:

“有意外,今年开局不利呀!”

我们困难地穿过人群,大厅挤满了家长和孩子们,老师试着让他们进教室,但是无从安置,所有的人都望着校长办公室,我听见他们说着:“可怜的孩子!可怜的罗佩尼!”

从他们头上望去,在房间的尽头,我们能看见一个警察的帽子和校长的秃头;接着,一个戴着高礼帽的绅士进来了,人们纷纷议论:“是医生。”爸爸问一个男老师:“究竟发生什么事了?”“车轮从他脚上碾过去了。”老师回答说。“他的脚被碾碎了!”另一个说。他是一个二年级的男孩,在上学的路上路过多拉戈罗萨大街时,看见一个低年级的小男孩从妈妈身边跑开,摔倒在路中间。这时一辆公共汽车向小孩驶过来,差几步就要撞到他了,罗佩尼立即冲过去扶起小孩,把他推到安全的地方,但是他还没来得及收回自己的脚,公共汽车的车轮就从他的脚上碾过了。他是骑兵队队长的儿子。

当我们被告知这一切的时候,一个女人像疯了一样冲进大厅,拼命从人群中挤进来:她是罗佩尼的妈妈,刚被找来。另一个女人快步走向她,抱住她大哭:这是被救的小孩的妈妈。她们两个一起冲进房间,绝望的哭声响起:“噢,我的朱利奥!我的孩子!”

这时一辆马车停在门前,过了一会儿校长抱着男孩出来了。男孩的头斜靠在校长肩上,他脸色苍白,双目紧闭。每个人都静静地站在那儿,只听到男孩妈妈的抽泣。校长停了一会儿,脸色也相当苍白,慢慢地把男孩举起一点儿,以便大家都能看到他。所有的男老师、女老师、父母和孩子们都喃喃地说:“好样的,罗佩尼!好样的,可怜的孩子!”他们都对男孩挥吻;男孩旁边的女老师和男孩子们亲吻着他的手和胳膊。他睁开眼睛说:“我的书包!”被救的小孩的妈妈把书包





拿到他面前,并含着泪说:“我给你拿着,我亲爱的小天使,我给你拿着呢!”与此同时,她扶着双手捂着脸哭泣的男孩的母亲。他们走出去了,把受伤的男孩小心地放进马车里,随即离去。然后我们都默默地走进学校。

卡拉布里亚男孩

22日,星期六

昨天下午,当老师正跟我们说可怜的罗佩尼将不得不拄拐而行的时候,校长带着一位新同学进来了。这个人棕色的脸,黑头发,大大的黑眼睛,前额上两条浓浓的眉毛;他全身穿着深色衣服,腰间系着一条黑色的摩洛哥皮腰带。校长跟老师耳语了几句就走了,留下那位新同学在老师身边,他像是受了惊吓一样用又大又黑的眼睛环顾四周。老师把他领过来,对全班同学说:

“德罗西!”——那个总是考第一的男孩。德罗西站了起来。

“过这里来。”老师说。德罗西离开凳子走到讲桌那儿,面对着那个卡拉布里亚男孩。



“作为班里的佼佼者,”老师对他说,“欢迎一下这位新伙伴,以全校的名义——都灵的孩子,给卡拉布里亚的孩子一个拥抱。”

德罗西拥抱了那个卡拉布里亚男孩,用清澈的嗓音说:“欢迎你!”那个男孩激动地吻了德罗西的脸颊。所有同学都鼓掌。“安静!”老师说,“不要在课堂上鼓掌!”但是很明显老师是高兴的。卡拉布里亚男孩也很高兴。老师给他安排了一个位置,把他带到凳子那儿,又说:

“请牢记我对你们说的话。我们一定要做到,卡拉布里亚男孩在都灵应该像是在他自己家一样,都灵男孩在卡拉布里亚也应该是很自在的,我们国家战斗了五十年,死了三万意大利人。你们必须都要互相尊敬、互相爱护;如果你们任





何人因为这位新同学不是出生在我们省而冒犯他的话，那么经过三色旗的时候，他就不配再提眼注目。”

卡拉布里亚男孩刚坐到座位上，临桌就给他递来了一支钢笔和一张图片；另一个男孩从最后一桌递给他一枚瑞士邮票。

我的同学

25日，星期二

那个送邮票给卡拉布里亚男孩的人是我最喜欢的一个同学。他的名字叫加仑，他是班里年龄最大的，大约十四岁，头大肩宽，很健康，看他的时候他总是在微笑，看起来似乎总像一个大人一样在思考。

我已经认识了几个同学。另一个我喜欢的同学叫克莱迪，他穿着茶色的裤子，戴着一个猫皮帽。他总是很高兴，他是一个木材商的儿子，他的父亲是1866年战役中乌伯托亲王的一个士兵，据说他有三枚勋章。还有小纳利，一个可怜的驼子，柔弱的瘦瘦的脸。还有一个穿得很漂亮的，他总是穿着很好的佛罗伦萨的天鹅绒，他叫华蒂尼。在我前面凳子上的男孩外号叫“小泥瓦匠”，因为他的父亲是一个泥瓦匠：他的脸像苹果一样圆，鼻子像一个小球。他具有一个特殊才能：他知道如何扮免脸，大家让他扮，然后大笑。他戴着一顶又小又破的帽子，把帽子卷一下放在口袋里就像一个手帕。在“小泥瓦匠”旁边坐着的是卡洛菲，一个又高又瘦、呆呆的家伙，鹰钩鼻子，小眼睛，他总是做些钢笔、照片和火柴盒的交易，考试的时候他还把答案写在指甲上以便偷看。然后是一个年轻的小绅士，卡罗·诺贝斯，他看起来很高傲；他旁边的两个男孩我也很喜欢，一个是铁匠的儿子，穿着及膝的短衣，好像是由于生病的原因看上去很苍白，他总是一副怯懦的神气，而且从来也不笑；另一个是红色头发的，他一只胳膊残了，从颈上用绷带挂着，他父亲去美国了，母亲到处卖野菜。还有另一个怪人——坐在我左边的斯达蒂，小小的，矮胖的，没有脖子。一个粗暴的家伙，他不跟别人说话，经常皱着眉头，闭紧双唇，目不转睛地听老师讲课；老师说话时如果有其他人说话他会忍着，但肯定以三次为限，如果继续他就会愤怒地跺脚。在他旁边是一个胆大但一脸奸猾相的男孩，叫弗兰迪，他已经被另一个区开除了。另外，有两个穿得一模一样的兄弟，甚至连每根头发都很相似，他们两个都戴着卡拉布里亚样式的帽



子,上面还带有农人作装饰用的鸟羽。

在这么多同学之中最帅气,拥有最高才能并且今年也注定会是第一名的人还是德罗西。老师也察觉到了这点,所以总是提问他。但是我喜欢波莱科西,他是铁匠的儿子,穿着长夹克,看上去好似生病一样。大家都说他父亲打他,他非常懦弱,每当他与人交谈或是碰到别人,都会说:“对不起,请原谅。”然后用善良哀伤的眼睛盯着他们看。但是加仑还是最大最棒的。

正义的加仑

26日,星期三

就在这样一个早晨,加仑让我们都知道了他是什么样的人。当我进班级的时候已经晚了,因为我二年级的女老师拦住我,问什么时间能在家里找到我。老师还没有来,三四个男孩正在戏弄可怜的卡罗斯,就是红色头发、一只胳膊残疾、妈妈是卖蔬菜的那个男孩。他们用尺子刺他,用栗子壳打他的脸,证明他是“残疾人”和“怪物”,用胳膊吊一个带来模仿他。而他孤独地坐在凳子的一端,脸色苍白,还用哀求的眼睛忽而看看这个忽而看看那个,眼睛好像在说“饶了我吧”。几个孩子看他这样,更加肆无忌惮地加倍戏弄他,他开始发抖,因愤怒而涨红了脸。忽然,那个长的坏坏的男孩弗兰迪跳上凳子,假装每个胳膊上挎个篮子,模仿卡罗斯的妈妈,她过去常来学校门口等他;但是现在她生病了。很多人开始大笑。然后卡罗斯发怒了。他抓起一个墨水瓶,用尽全力朝弗兰迪的头扔去;但是弗兰迪躲开了,墨水瓶正好打到了此刻进来的老师的胸上。

大家都跑到他们的原位,恐惧地沉默下来。

老师一脸苍白地走到讲桌,用严峻的口吻说:

“谁干的?”

没人回答。

老师提高声音,又问了一遍:“是谁?”

加仑感到很同情可怜的卡罗斯,突然站起来很坚定地说:“是我。”

老师看着他,又看看那些失神的学生,然后平静地说:“不是你。”

过了一会儿:“犯错的人不会受到惩罚的。自己站出来吧!”

卡罗斯站起来,哭泣地说:“他们都打我还侮辱我,我一时失控就……”

